Преподаватель: Ф.И. Дотдаева

Задания для самостоятельной работы по дисциплине

**«Практикум по устному переводу»**

Для обучающихся 3 курса направления 45.03.02 Лингвистика

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 1** |
| **Тема** | **Political System of the UK** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 25-30 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 2** |
| **Тема** | **Political System of the US** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 30-33 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 3** |
| **Тема** | **The Electoral Systems of the UK and the US** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 33-44 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 4** |
| **Тема** | **International Relationship. Diplomacy** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 44-48 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 5** |
| **Тема** | **Education** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 48-58 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 6** |
| **Тема** | **Legal System. Crime** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 58-66 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 7** |
| **Тема** | **Economics.Business Organization. Company Structure. Products and Markets** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 67-72 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 8** |
| **Тема** | **Lifestyles** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 72-80 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Вид занятия** | **Практическое занятие 9** |
| **Тема** | **Health care** |
| **Количество часов** | **2** |
| **Содержание практического занятия** | Background reading.  Consecutive interpreting skills.  Sight translation skills |
| **Домашнее задание (на указанных страницах литературы)** | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html  Стр. 80-91 |

**Список основной литературы**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Суртаева, А. В. Английский язык. Устный последовательный перевод : учебное пособие / А. В. Суртаева. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 92 c. — ISBN 978-5-903983-155. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/11265.html (дата обращения: 24.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей |
| 2. | Елагина, Ю. С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю. С. Елагина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 107 c. — ISBN 978-5-7410-1648-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: http://www.iprbookshop.ru/71313.html (дата обращения: 24.03.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей |